

Ein Gedicht in Dialekt

Aus dem Workshop „Übersetzten mit allen Sinnen. Ein Workshop für inklusive Gruppen“ von Jona Neugebauer und Dorothea Traupe

Zwei Gedichte auf Fränkisch von Fitzgerald Kusz

fitzgerald kusz

fußgängerzone

I

suä haffm laid

däi laafm di laid

ibän haffm

däi haffm baa

und däi haffm arm

und däi haffm kebf

und in jedn

vo däi haffm kebf

gäihd wos anders vuä

suviel affern haffm

ä ganzä haffm

ä ganzä haffm

woä

VI

blasdikdiidn blasdikdiidn

ohne blasdikdiidn is

es bedredn verbodn

blasdikdiidn blasdikdiidn

di ganze weld is ä

aanziche blasdikdiidn

blasdikdiidn blasdikdiidn

di verpackung is dä

inhalt

Aus: Fitzgerald Kusz: "Der Vollmond über Nämberch", ars vivendi Verlag, Cadolzburg 2009

Fragen im Anschluss:

- Was versteht ihr? (beim ersten, zweiten Hören)
- Kennt ihr andere Dialekte?
- Sprecht ihr einen Dialekt oder eine andere Sprache als Deutsch?

→ Zu diesem Arbeitsblatt gehört die Methode „Gedicht in Dialekt“